

中文 (简体)

A woman wearing a white hard hat and dark sunglasses, smiling slightly. She is wearing a tan work shirt with a TRAFIGURA logo on the chest. She is holding a handheld device, possibly a PDA or a rugged smartphone, in her hands. The background is a bright, outdoor setting with a large white circle overlaid on the image.

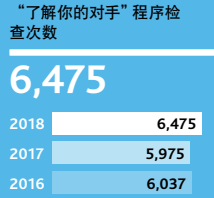
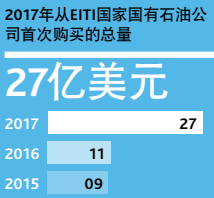
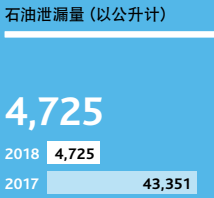
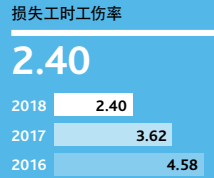
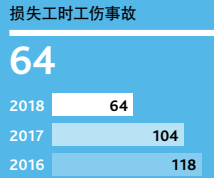
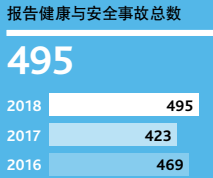
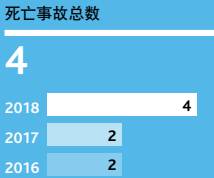
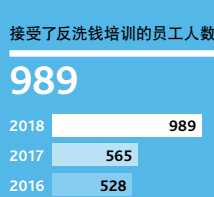
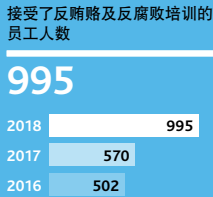
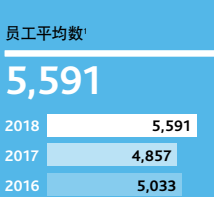
2018 责任报告概要

TRAFIGURA GROUP PTE. LTD.

*ADVANCING
TRADE*

目录

- 03 执行总裁和首席执行官寄语
- 04 我们的责任战略
- 05 合规：高标准商业行为
- 06 社会：管理我们的社会影响
- 07 健康与安全：安全与健康并存的工作场所
- 08 环境：管理环境风险
- 09 人员：创造具有责任感的文化



1. 员工人数包括托克保留管理控制权的诸如MATSA (西班牙)、Porto Sudeste (巴西)和Mawson West矿(刚果)等资产的数量。这些资产不在托克的资产负债表中合并。因此，报告的员工平均数将在责任报告和托克的年度报告之间变动。

执行总裁和首席执行官寄语

贸易责任



我们在集团内部宣布，作为世界上最大的独立贸易商之一，在企业责任方面我们也应发挥与商业地位相匹配的重要作用。

我很高兴发布托克2018年责任报告概要。

我很高兴发布托克2018年责任报告概要。2018年责任报告是我们的第四份责任报告，它记录了我们在履行我们经营负责企业的承诺方面取得的进展。报告也说明了我们在履行承诺过程中面临的各种挑战。

我们在集团内部宣布，作为世界上最大的石油、成品油、有色金属和矿物散料独立贸易商之一，在企业责任方面我们也应发挥与商业地位相匹配的重要作用。

我们相信，这种做法增强了我们跨国企业运营的能力，也支持了我们的商业目标。我们的客户和我们的金融伙伴希望我们以负责和透明的方式运营。这对于维护我们的声誉非常重要，对于在当今世界取得商业成功更为重要。

我们取得了进展，但我们承认还有许多工作要做。

我们零死亡事故的目标明确，但遗憾的是，2018年发生了四起运营相关死亡事故。这是一个令人关注的重点领域，在所有业务中，我们继续将改进安全实践列为优先事项并对其进行投资。我们乐见运营中的事故频率进一步降低，在管理我们赖以开展业务的广泛的承包商网络方面，我们正在取得进展。

通过公开我们支付给国家石油公司以购买石油和天然气的金额，我们继续在增加行业透明度方面引领整个行业。

此外，我们通过更准确地测量我们所有活动中的温室气体排放来增加环境信息披露，同时已采取措施制定气候变化战略，管理我们业务的排放强度。

钴是为电动汽车提供动力的锂离子电池的重要组成部分，消费者、电池制造商和科技公司等都重点关注钴的负责任的采购。我们在主要报告中进一步详述了我们的负责任的采购措施。

最后但同样重要的是，我们对所有业务领域的合规，特别是实施经济制裁方面的合规保持警惕和积极主动。

我们的方法是积极参与和提高透明度。我们的商业、政府和金融同行告诉我们，他们认可并欢迎这些努力，从而鼓励我们来年再接再厉。

Jeremy Weir
首席执行官



如欲查阅托克2018年责任报告完整副本，
请登录以下网站：

www.trafigura.com/2018RR

责任和战略

责任业务惯例和政策是我们战略不可或缺的一部分，已融入我们的日常运营。

我们的方法

托克衡量其在实现五个关键领域的责任目标方面的绩效。

1. 合规(第5页)

目标：确保员工根据我们的《商业行为守则》开展业务，并确保活动符合所有适用法律法规的要求。

我们维护了解你的对手(KYC)检查和合规培训的全面计划。2018年，我们继续就大宗商品贸易行业的关键问题与监管机构接触。

2. 社会(第6页)

目标：增加对社区的积极影响，同时努力避免产生负面的社会、环境和经济影响。

2018年，我们根据采掘业透明度行动计划(Extractive Industries Transparency Initiative, EITI)，继续执行报告向国家石油公司支付的用于购买石油和天然气的款项的计划。

我们加强了2017年首次试用的责任采购计划，以化解潜在的与采矿相关的社会或环境负面影响。该计划认可受冲突影响地区和高风险地区的矿产责任供应链的经合组织指南。主要报告中详述的最初的焦点是，对在高风险地区运营或向托克提供高风险产品（如钴）的供应商进行评估。

3. 健康与安全(第7页)

目标：安全运营并减少和管理风险。

我们的健康、安全、环境和社区(HSEC)督导委员会经董事会授权，提供指导并在运营中监督指导的实施。

我们的运营安全仍是重中之重。但在2018年，我们未实现零死亡事故的目标。我们的主要报告阐述了为尽早实现目标所做的工作。

在其他方面，我们正在取得良好进展，包括降低损失工时工伤率(LTIR)，改善事故和险兆事件报告，并采取其他措施加强我们对操作风险的管理。

4. 环境(第8页)

目标：将对自然 环境的不利影响降至最低，并应对气候变化的影响。

我们实现了零重大环境事故的目标，并且在为管理具有更高环境风险的运营设定最低期望方面取得了良好进展。该集团还采纳并开始实施旨在管理我们责任范围内温室气体排放的气候变化战略，尤其注重降低航运业务的碳强度。

5. 参与和透明度

目标：与利益相关者建立关系，提高透明度并报告我们的表现。

利益相关者的参与是我们在上述所有领域的方法的核心，并且对于我们正在进行的在责任战略中定义和完善突出问题的工作非常重要。2018年，我们委托进行了一项调查，就我们的对外报告向贷款者和投资者征求意见。这些咨询对我们的方法进行了全面验证，并鼓励我们尽可能包含更多数据和更多实际案例研究，以反映和加强我们的进展。

有关我们各种举措的更多详细信息，请参阅在线报告和主要报告。

合规

托克根据国内和国际法律法规开展业务。无论我们在何处开展业务，我们的目标都是确保我们的行为符合适用的相关国际公认标准。

我们的方法

我们专注于促进和维持良好的合规文化，使所有员工都认识到实现集团合规目标的个人和集体责任。我们的《商业行为守则》定义了对员工的期望。

托克的合规部门监督集团的活动。该部门与其他业务部门合作，确保我们的控制措施具有相关性和稳健性。托克的合规主管直接向集团首席运营官报告。

我们的表现

- 570名在办公室工作的新进托克员工接受了我们的《商业行为守则》培训。
- 向41个国家或地区的989多名员工提供反洗钱培训。
- 向41个国家或地区的995多名员工提供反贿赂和反腐败培训。
- 3,976艘船通过国际海事组织编码筛选，以降低受制裁国家、实体或个人改变船只注册国的风险。

6,475

2018年开展的了解你的对手(KYC)检查
(2017: 5,975)

989

2018年提供的反洗钱培训课程
(2017: 565)

570

2018年在办公室工作的新进员工接受了我们的《商业行为守则》培训
(2017: 680)

995

2018年提供的反贿赂和反腐败培训课程
(2017: 570)



社会

在我们运营的社区中获得并维持我们的社会许可可以降低风险，支持我们的业务发展，并增强我们对人才、资本和流动性的获取。促进社区之间的密切联系及提高本地和国际层面的透明度是我们业务的重要组成部分。如果我们的运营活动对当地社区的居民造成影响，我们会采取措施避免侵犯他们的权利并消除造成的不利影响。

我们的方法

我们是全球贸易的主要推动者。我们认为，自然资源财富应成为经济增长的引擎，慎重使用自然资源有助于实现可持续发展和减贫。

我们的经营活动刺激了当地社区的发展，进而推动国民经济发展。我们创造就业、培养技术人才、兴建基础设施以及从当地供应商采购物料。与此同时，我们认识到我们的活动及我们业务伙伴的活动也会产生不利影响。

我们监控并努力管理存在间接供应链影响的风险。我们本着负责任的态度行事并在指定供应商和承包商时尽职尽责，努力规避风险。我们的行为方式通过我们的责任政策、业务原则以及在适当情况下特定运营期望编撰成册。

在国际上，我们继续就与我们行业、我们的贸易区域、我们维持的业务关系、我们处理的产品以及我们提供的服务相关的影响扩大对话和作出响应。

我们的表现

- 托克的“责任采购与供应链期望”已分发给刚果民主共和国(DRC)和赞比亚的所有金属和/或矿物供应商。
- “责任采购与供应链期望”已分发给所有黄金供应商。向相关内部贸易和营运人员提供培训后，启动的案头尽职调查。
- 托克与Kumi Consulting和非政府组织Pact合作，正式设定了对通过手工和小规模采矿(ASM)回收之材料的供应商的期望。
- 4月，我们在巴黎举行的经合组织“矿产责任供应链论坛”上介绍了我们在负责任的采购方面取得的进展。
- 作为世界经济论坛全球电池联盟(GBA)钴工作组的创始成员，托克一直在帮助制定钴道德采购指南。
- 托克继续支持EITI授权的多利益相关方工作组制定国有企业(SOE)原油销售“首次贸易”报告指南。

27亿美元

2017年以EITI货币从国有石油公司首次购买的总量
(2016: 11亿美元)

300亿美元

2017年从非EITI国家国有石油公司首次购买的300亿美元总量
(2016: 201亿美元)

健康与安全

安全运营对于托克集团具有基础性的重要意义。

我们的方法

我们三个高级目标。第一，实现零工作相关死亡事故。第二，减少重大事故。第三，防止重大事故再次发生。

从数据中我们可以看出，我们稳健而有针对性的方法已初见成效。在HSEC从业人士活跃网络的强有力治理的支持下，我们在公司内部强调健康以及安全的工作环境的重要性。我们力求消除运营风险或将运营风险降至合理可行的最低限度，无论这些风险与我们的员工或代表我们履行或监督职责的其他人士有关。

我们所采取的方法以企业责任政策和商业原则为基础。我们通过集团及运营级别的强有力的治理履行这些承诺。我们正强化我们的承诺并使我们的流程正规化。我们专注于技能发展和风险管理，并在整个集团里分享良好实践。

我们的表现

- 与托克运营相关的四起死亡事故。
- 通过加强监督，严格审查严重事故。
- 损失工时工伤事故总数下降了38%。
- 整个集团的损失工时事故率(LTIR)整体下降34%。
- 险兆事件增加了204%。

495

报告的健康和安全事故
总数(1-5级)
(2017: 423)

2.40

损失工时事故率(LTIR)
(2017: 3.62)

64

损失工时工伤事故(LTI)
(2017: 104)



环境

我们力求将业务运营对自然环境的任何不利影响降至最低。这包括培养我们对气候变化的理解力并对其影响作出响应。

我们的方法

我们每天都受托安全处理、储存和运输大量大宗商品，包括石油和石油产品、矿石、精矿和精炼金属。我们有责任防止上述产品意外释放到自然环境中，并将这种意外释放风险降至最低或在意外释放后采取补救措施。

托克部门及管理工业资产的营运公司力求消除或减轻与活动相关的任何不利环境影响。

我们致力于减少排放，探索在物流中提高供应链效率的方法，并调整业务运营，应对气候变化。

我们的表现

- 关于范围1、2和3温室气体(GHG)排放的更全面、更准确的报告。
- 发布全面披露碳披露项目(CDP)报告。
- 采用全球物流排放委员会(GLEC)报告框架。
- 采用集团的气候变化战略。

472,161吨 二氧化碳当量

范围1和范围2温室气体排放
(2017: 356,721吨二氧化碳当量)

4,856,738吨 二氧化碳当量

范围3温室气体排放
(2017: 2,421,642吨二氧化碳当量)

10

总油泄漏量
(2017: 13)

4,725

石油泄漏量 (以公升计)
(2017: 43,351)



人员

我们对自己身处的，在诚信、道德行为、平等机会和相互尊重的氛围中形成的精英工作环境感到自豪。为确保业务取得成功和可持续的发展，我们需要吸引、培养并留住技术熟练的高绩效员工。

我们的方法

我们为自己及助力我们开展日常业务活动的合作伙伴制定了高标准。我们在以尊重、多元化和表现力为特色的环境中工作，在这种环境中我们能够茁壮成长并充分发挥自己的潜能。

托克人兼具企业家精神和责任心。权力下放的决策使员工具有重要的自主权。越来越健全的系统 and 流程确保全面问责和控制。

这种方法旨在激励员工，提高敏捷性，并让组织严密的团队在不同的业务、不同的规范和社会经济环境下开展有效运营。

托克的人力资源(HR)团队代表集团监督我们的人员战略。人力资源全球主管向作为托克执行委员会一员的托克首席营运官报告。

我们的表现

- 2018年，2,150名员工加入了托克集团（49%的员工为办公室职员，51%的员工为蓝领工人）。
- 32人接受了研究生课程（其中5人接受了我们的实习计划），6人接受了实习计划，25人接受了国际贸易商机会，5人接受了Impala Terminals研究生课程。
- 26,736项与学习和发展相关的活动在整个集团内完成，包括电子学习模块、结构化在职培训、课堂培训和技能评估。
- 484名员工拥有职业发展机会，例如职位变更或晋升。
- 102名员工海外派遣。

5,591

全球员工平均总数
(2017: 4,857)





Trafigura Group Pte. Ltd.

10 Collyer Quay #29-00
Ocean Financial Centre
Singapore 049315

电话: +(65) 6319 2960
传真: +(65) 6734 9448
enquiries@trafigura.com

www.trafigura.com
TI/0274.1c

Trafigura Group Pte. Ltd.及其直接或间接拥有投资的公司为独立且不同的实体。在本刊中，“托克”、“集团”、“本公司”及“本集团”的统一表述可能出于方便目的而使用，这些提述一般指这些公司。同样，“我们”、“我们的”及“我们自己”有时可泛指托克集团的公司。在无需特指任何具体的一家或多家公司时也可使用这些表述。